



Label europeo delle lingue

ATENEO INTERNAZIONALE  
Università per Stranieri di Siena

**Progetto RiUscire Rete Universitaria SocioCulturale per l'Istruzione e il Recupero in Carcere**  
Key A2 - Cooperation for innovation and the exchange of good practices - Codice attività: 2014-1-IT02-KA204-003517  
CUP (E62I14000310005)

# **FRAGEBOGEN FÜR INHAFTIERTE**

**- INFORMANTEN -**

**- На русском языке -**



## 1. Личные данные

-Пол:

муж.  
жен.

-Возраст: \_\_\_\_\_

-Страна происхождения: \_\_\_\_\_

-Место рождения: \_\_\_\_\_

-Женат/замужем:

да  
нет

## 2. Ваш муж/жена проживает в Германии?

да  
нет

## 3. Наличие детей

да  
нет

Место проживания детей

Германия  
За рубежом

Возраст детей \_\_\_\_\_

## 4. Проживали Вы в других странах перед приездом в Германию?

Нет  
Да где?.....

**5. Срок проживания в Германии**

- 0-2 месяца
- 3-6 месяцев
- 7-12 месяцев
- 2-4 года
- более 4 лет

**6. Ваш язык?**

- афганский
- албанский
- арабский
- китайский
- английский
- немецкий
- французский
- персидский
- польский
- румынский
- русский
- другой (указать) \_\_\_\_\_.

**7. Говорите на других языках/диалектах?**

- да (указать).....
- нет

**8. На каком языке говорите в семье?**

- немецком
- вашем родном языке
- другом \_\_\_\_\_

**9. На каком языке говорите с тюремными работниками/сотрудниками с милицией?**

- немецком
- вашем родном языке
- другом \_\_\_\_\_

**10. На каком языке говорите с другими заключёнными?**

немецком  
вашем родном языке  
другом.....

**11. Изучали Вы немецкий язык в своей родной стране?**

нет  
да на протяжении какого времени? \_\_\_\_\_

**12. Ваше образование:**

никогда не ходил/-а в школу  
1 – 3 классов  
3 – 5 классов  
5 – 8 классов  
8 – 10 классов  
10 – 13 классов  
университет  
другое \_\_\_\_\_

**13 Ваше высшее образование: \_**

никакое  
средняя школа  
10 классов  
атестат зрелости  
университет  
другое \_\_\_\_\_

**14. В своей стране Вы учились в школах:**

государственных  
частных  
религиозных

**15. Вы изучили один или несколько языков в школе?**

да (указать) \_\_\_\_\_  
нет

## 16. В тюрьме посещаете курсы?

нет

да- какие?

курсы начальной грамотности

начальная школа

средняя школа

10-11 классы

университетские курсы

профессиональные курсы

другие (указать)

---

---

## 17. Что для Вас представляется сложностью на занятиях?

нет времени

нет желания

мне скучно

учёба- это потеря времени

не понимаю учителя

учитель мне не нравится

сокурсники мне не нравятся

не имею начальных знаний

не могу сконцентрироваться

память плохая

другое (указать)\_\_\_\_\_

---

## 18. По Вашему мнению, насколько Вы знаете немецкий язык?

вообще не знаю

немного

достаточно хорошо

хорошо

## 19. Где Вы изучили немецкий язык?

в своей стране

в Германии

в тюрьме

**20. Как Вы его изучили?**

курсы

школа

телевизор

газеты

радио

друзья

семья

работа

другое \_\_\_\_\_

**21. Вы читаете немецкую прессу?**

нет

да (указать)

новости

спорт

политика

культура

**22. Вы посещаете библиотеку в тюрьме?**

да

нет

**23. Вы читаете книги?**

нет

да (указать)

романы

детективы

фантастика

история

другое \_\_\_\_\_

**24. На каком языке Вы читаете?**

немецком

своём родном языке

другом \_\_\_\_\_

## 25. Смотрите немецкое телевидение?

нет

да какие передачи?

новости

фильмы

сериалы

спорт

документальные фильмы

развлекательные программы

другое \_\_\_\_\_

## 26. Для повседневной жизни Вам необходимо:

### а. Вне тюрьмы

владение немецкого языка

умение читать тексты на немецком языке

устное владение немецкого языка

умение писать тексты на немецком языке

### б. В тюрьме

устное владение немецкого языка

владение немецкого языка

умение читать тексты на немецком языке

умение писать тексты на немецком языке

## 27. Занятность вне тюрьмы

нет

да Что именно? \_\_\_\_\_

## 28. Что Вы особенно цените в немецкой культуре?

ничего

искусство

музыка

литература

мода

спорт

кухня

климат

другое \_\_\_\_\_

**29. Наибольшая сложность для Вас в немецком языке:**

говорить

понимать

писать

читать

другое \_\_\_\_\_

**30. Хотели бы Вы посещать профессиональные курсы ?**

нет

да почему

чтобы провести время

чтобы остаться в Германии после выхода из тюрьмы

чтобы общаться в тюрьме

чтобы общаться с другими организациями

другое

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Вопросы в области языка и места работы**

**31. В какой из этих сфер деятельности у Вас есть опыт работы в Вашей или другой стране?**

коммерция

ресторанный бизнес

транспорт

туризм

садоводство

строительство

индустрия

сельское хозяйство

типография

средства массовой информации

библиотека



другое (уточнить) \_\_\_\_\_

у меня нет опыта работы в моей и другой стране

**32. В какой из этих сфер деятельности у Вас есть опыт работы в Германии?**

коммерция

ресторанный бизнес

транспорт

туризм

садоводство

строительство

индустрия

сельское хозяйство

типография

средства массовой информации

библиотека

у меня нет опыта работы в моей и другой стране

другое (уточнить) \_\_\_\_\_

---

**33. Вы считаете полезным знать немецкий язык для рабочей деятельности?**

- да, для общения с коллегами и руководством по рабочим вопросам
  - да, для возможности поговорить /поболтать с коллегами
  - да, чтобы выучить специальные термины для определенной профессии
  - да, чтобы понимать документы и тексты связанные с рабочим местом (начисление заработной платы, объявления, предупреждения)
  - да, чтобы составлять документы/отчеты, чтобы заполнять анкеты
  - да, для личного образования
  - нет, я не считаю это полезным
  - другое (уточнить) \_\_\_\_\_
-

**34. У Вас возникали когда-либо трудности в общении на работе в Германии?**

- да, потому что не понимал/-а коллег
  - да, потому что не понимал/-а руководство
  - да, потому что не мог/-ла объясниться
  - да, потому что не понимал/-а написанные документы (объявления, предупреждения, рабочие задания)
  - да, потому что не знал/-а специальных терминов этой работы
  - да, потому что другие не понимали моих шуток
  - нет, у меня никогда не возникало трудностей в общении
  - другое (уточнить) \_\_\_\_\_
- 

**35. Есть что-нибудь, что Вы цените в немецких правилах работы?**

- да, соблюдение рабочего времени
  - да, взаимоотношение с руководством
  - да, взаимоотношение с коллегами
  - да, что придаётся большое значение безопасности
  - да, что права работающих соблюдаются
  - да, равенство между мужчинами и женщинами
  - нет.
  - другое (уточнить) \_\_\_\_\_
- 

**36. Вы считаете было бы полезно посетить курс немецкого языка для того, чтобы вести рабочую деятельность?**

Выразите свое мнение по шкале от 1 до 5 (1: совсем нет, 5: очень)

- 1    2    3    4    5

### **37. По каким причинам?**

- может помочь мне общаться с коллегами
- может помочь мне общаться с руководством
- может помочь мне общаться с другими людьми рабочей среды (например, с клиентами)
- может помочь мне понимать сложные документы
- может помочь мне лучше объясняться
- может помочь мне лучше писать
- может помочь мне понимать некоторые аспекты немецкой культуры на работе